

王建舜 著

云冈石窟双窟论

ON TWIN GROTTOES IN YUNGANG



中央文献出版社

云冈石窟双窟论

On Twin Grottoes In Yungang

王建舜 著

By Wang Jianshun

中央文献出版社

Central Document Press

图书在版编目(CIP)数据

云冈石窟双窟论 / 王建舜著, —— 北京: 中央文献出版社, 2002.5
ISBN 7-5073-1139-2

I. 云... II. 王... III. 云冈石窟—研究 IV. K879.224

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 017098 号

责任编辑: 吕 庆

封面设计: 慧 泉

版式设计: 胡必超

《云冈石窟双窟论》

作者: 王建舜

执行主编: 边彦军

出版发行: 中央文献出版社

制版印刷: 北京雅昌彩色印刷有限公司

开本: 大 16 开

印张: 12.25

版次: 2003 年 3 月第 1 版

字数: 200 千字

印数: 1-3000 册

ISBN 7-5073-1139-2/C · 117

定价: 180 元

著作提示

这是云冈石窟研究的第一部专题论著，专论“双窟”。

洞窟形制是佛教石窟的一个基本要素，而双窟又是洞窟形制中一个更具有空间建筑形态和全新文化意蕴的审美创造。可是，人们在谈到古代印度和我国新疆、甘肃等地佛教石窟时，经常会提到双窟的概念。尤其是在谈到云冈石窟双窟时，迄今几乎所有文章都列出了四组双窟：第1、2窟；第5、第6窟；第7、第8窟；第9、第10窟；甚至还有言其它洞窟者。我们认为这是一种“泛双窟论”。

该书对“单窟双室”和“双窟双室”做了大量举例和细致区分，并为双窟界定了概念，而且还归纳出其四个方面的基本特征，具有相当水平的理论创新，确认了云冈石窟只有第7、第8窟和第9、第10窟两对双窟，同时揭示并阐述了这两对双窟各自所具有的“承上启下”和“同构互补”的美学特征，这对于云冈石窟学术研究的深入，会起到积极地推动作用。

著者对双窟的表述为：“窟分前后，左右成双；整体规划，对称布局”。

著者担任雁北师范学院北魏历史文化研究所所长，教授，长期从事云冈石窟与佛教艺术研究，兼做文艺批评。出版有《云冈石窟艺术审美论》（52万字，中国社会科学出版社，1998年）等论著3部，发表论文30余篇，被转载、索引多篇。

INTRODUCTION

This is a book specifically on twin grottoes in the research on Yungang Grottoes, the first of this kind.

The form of grottoes is one of the basic elements in Buddhism grottoes. Twin-grotto is a creation in architectural aesthetics and cultural significance. The concept of twin-grotto is always kept in mind when Buddhist grottoes in Sin kiang and Gansu and the country of ancient India are referred to. Among the twin grottoes in Yungang, No. 5 & 6, 7 & 8, 9, 10 (some people think there are even more)—are in the list in almost all essays on this subject.

In this book, the author has presented many examples and detailed analyses and on that basis defined twin-grotto pointing out that there four characteristics for twin-grotto—which is a theoretical creation. This book also confirms the two twin-grottoes: No. 7 & 8 and 9 & 10, and analyzes their aesthetic feature of connection and isomorphism, which is a promotion for academic research on Yungang Grottoes.

The author defines the characteristics of twin-grottoes as: out and back part in one grotto and two grottoes connected; holistic designing and symmetry.

The author is the head of Laboratory North Wei History & Culture, Yanbei Normal Institute. Professor. He specializes in study of Yungang Grottoes and Buddhist culture. His works include: Artistic aesthetics on Yungang Grottoes (China Social Science Press, 1998) and another two more books; more than 30 essays and articles.

著 作 紹 介

これは雲岡石窟を研究する初めての専門著作で主に「雙窟」について論述するものです。

洞窟の様式は佛教石窟の基本要素の一つです。雙窟はまた洞窟様式の中に於いて、更に空間建築の形式と新しい文化の意味の美しい創造なのです。しかし、皆様が古代インドとわが國の新彊、甘肅などの佛教石窟を話していると、ときどき雙窟について話し合うもので、とりわけ、雲岡石窟の雙窟について今まで殆どの文章が 第1、2窟、第5、6窟、第7、8窟、第9、10窟といった四組の雙窟を列挙しています。またほかの洞窟を言う者もいます。私達はこれを「一般的雙窟論」であると看做します。

この本は「單窟雙室」と「雙窟雙室」に對して大量に例を舉げて、細かく區別した上に、雙窟に對する定義を作つたし、四つの方面から基本的特征を歸納しました。これは相當なレベルのある理論的創造で、雲岡石窟には只 第7、8窟第9、10窟だけが二組の雙窟であると確認し、同時にこの二組の雙窟の各自の「前を引き受け、后をはらく」と「同じ構えで、互いに助け合う」という美學的特征を述べたもので、雲岡石窟を深く研究するのに、積極的な役割を果せるものでしょう。

著者は雙窟に對して「窟を前后に分け、左右を對にして、全體計畫し、對稱にアレンジする」と論述しています。

著者は雁北師範學院北魏歷史文化研究所所長で、長期にわたつて、雲岡石窟と佛教藝術の研究に縱事し、また文藝評論を兼ねています。出版した著作は「雲岡石窟の藝術審美論」(52萬字、中國社會科學出版社、1998年)などの三部で、論文を三十篇余り發表し、多く掲載され、引用されたものです。

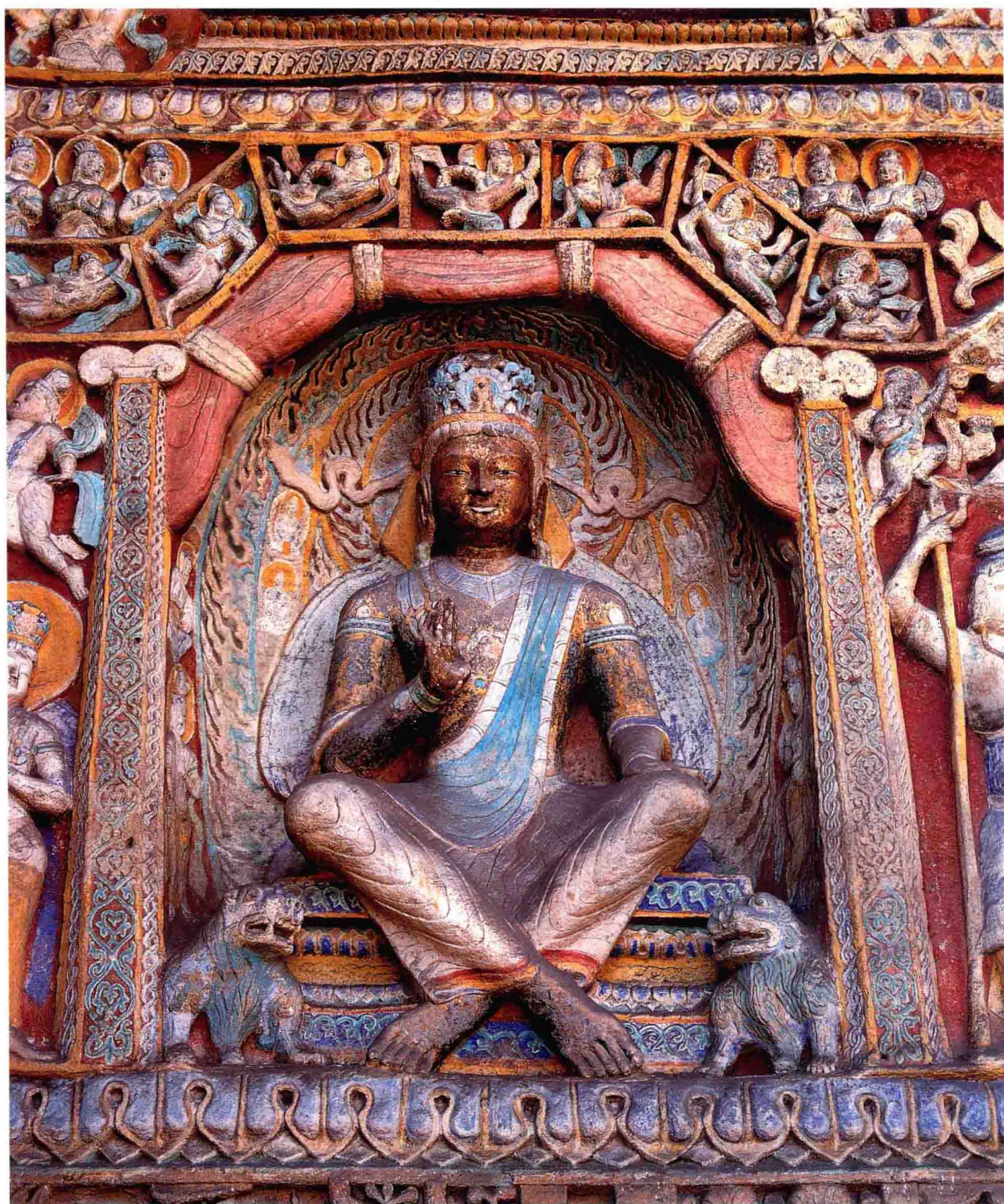


2002 年春节著者全家福

谁创造了历史，历史就会永不磨灭地记刻着他们；谁抒写出人类的文明，人类文明便将恒久古远地与他们同在。牧游于历史天地间的拓跋鲜卑人，他们用生命、激情、虔诚的精神信念和千辛万苦的身心劳作，镌凿出后世永远不可及的佛教石窟文明，贡献给全人类一份共同拥有的珍贵遗产和艺术之美——云冈石窟与龙门石窟。

敬兮！颂兮！

——著作题记



第9窟前室北壁拱门西侧弥勒交脚像

第9窟前室北壁拱门の西侧にある弥勒交脚像

the image of the cross-legged Maitreya on the west
side of the arched entrance on the north wall of the
front chamber in Grotto 9



第10窟前室北壁拱门东侧弥勒倚坐像

第10窟前室北壁拱门的东侧にある弥勒倚坐像

the image of the sitting Maitreya on the east side of
the arched entrance on the north wall of the front
chamber in Grotto 10



第9窟前室北壁宫殿式拱门

第9窟前室北壁の宮殿式の拱門

the palace-styled arched entrance on
the north wall of the front chamber
in Grotto 9



第10窟前室北壁须弥山拱门

第10窟前室北壁にある须弥山拱门

the arched entrance of Sumeru on the
north wall of the front chamber in
Grotto 10

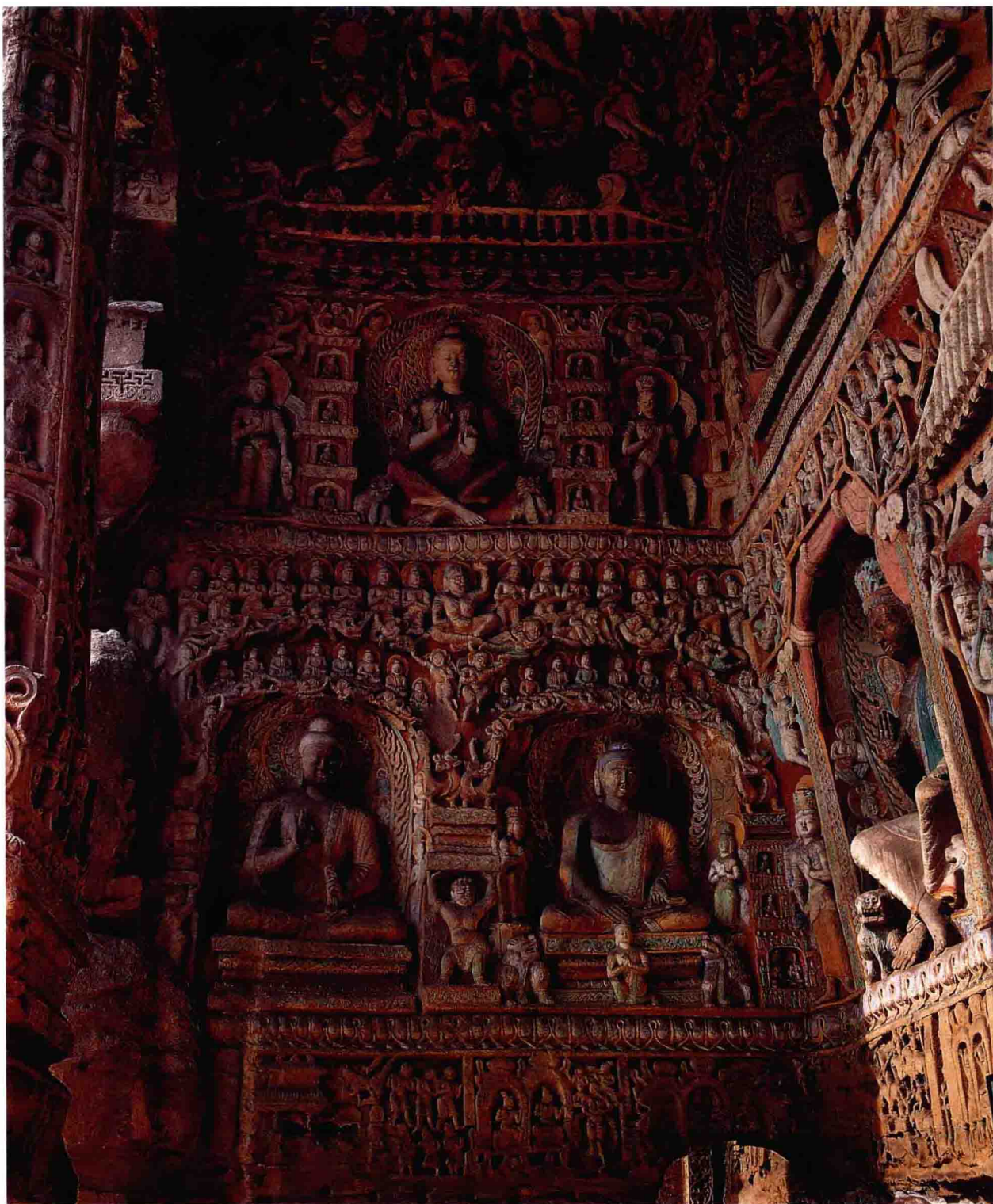


第10窟后室东壁思惟菩萨

第10窟後室东壁にある思惟菩萨

the Bodhisattva in meditation on the
east wall of the back chamber in

Grotto 10



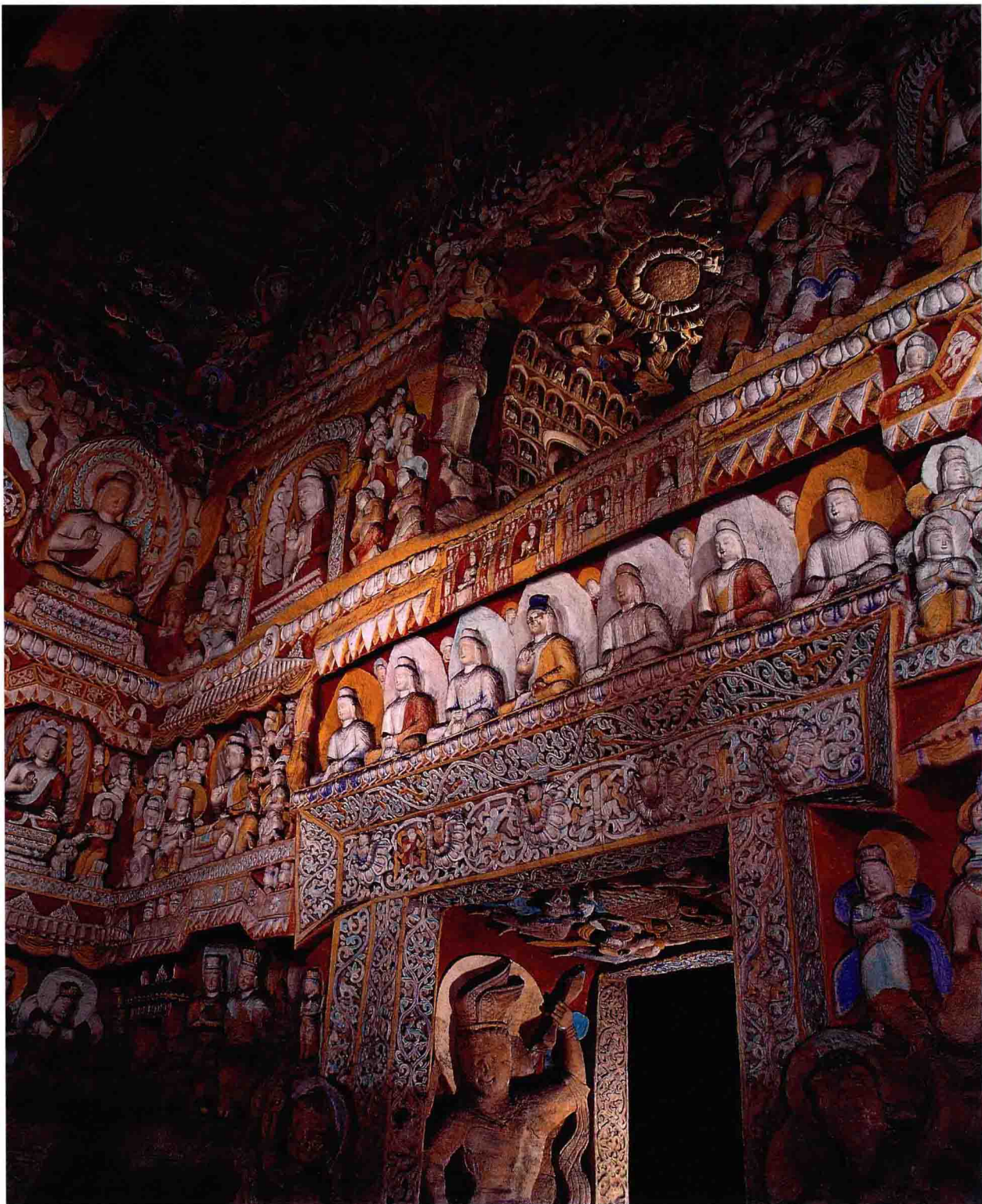
第9窟前室西壁及窟顶西侧
第9窟前室の西壁と窟頂の西側
the west wall of the front chamber
in Grotto 9 and west side on the top
of the Grotto



第10窟前室西壁及北壁

第10窟前室の西壁と北壁

the west and north walls of the
front chamber in Grotto 10

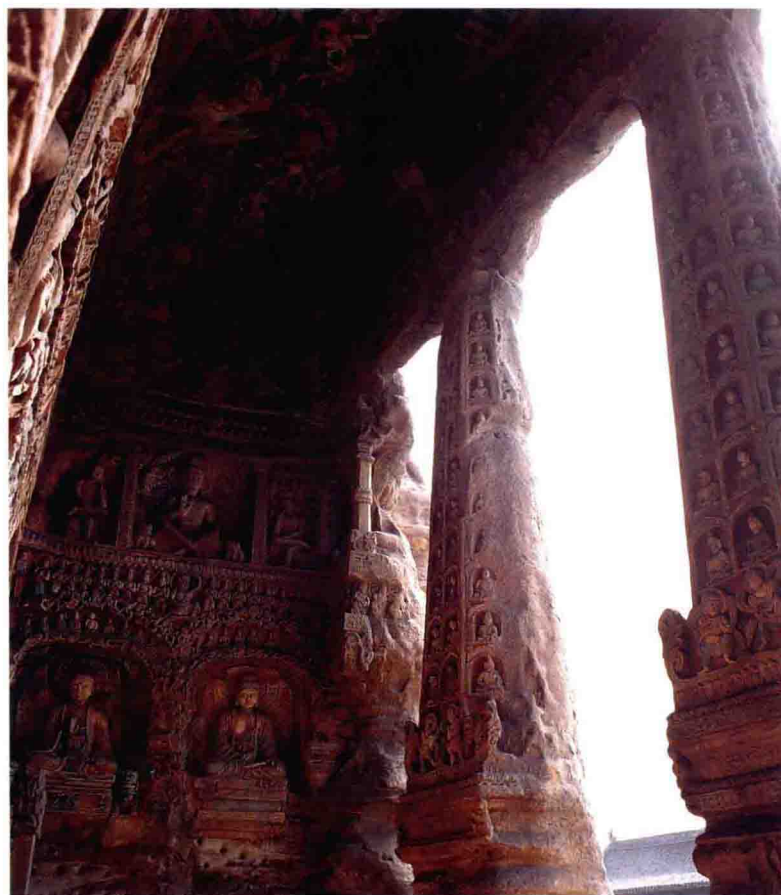


第10窟后室南壁
第10窟後室の南壁
the south wall of the back
chamber in Grotto 10



第9窟前室西壁上层一殿三龕造像
第9窟前室の西壁上層にある一殿
三間の造像

three Buddhist niches in one palace
in the upper part of the west wall of
the front chamber in Grotto 9



第9窟前室东壁、南壁廊柱及窟顶
第9窟前室の東壁と南壁の列柱と
窟頂

the pillars and the grotto top on the
east & south walls in the front cham-
ber in Grotto 9